



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 444

Cape Town,
Kaapstad, 25 June 2002

No. 23556

THE PRESIDENCY

No. 886

25 June 2002

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 9 of 2002: Copyright Amendment Act, 2002.

DIE PRESIDENSIE

No. 886

25 Junie 2002

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 9 van 2002: Wysigingswet op Outeursreg, 2002.



AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure



GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[

Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

]

(English text signed by the President.)
(Assented to 18 June 2002.)

ACT

To amend the Copyright Act, 1978, so as to define an expression and to amend a definition; and to make further provision regarding the nature of copyright in sound recordings; and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 98 of 1978, as amended by section 1 of Act 56 of 1980, section 1 of Act 66 of 1983, section 1 of Act 52 of 1984, section 1 of Act 13 of 1988, section 1 of Act 125 of 1992 and section 50 of Act 38 of 1997

1. Section 1 of the Copyright Act, 1978 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the insertion in subsection (1) after the definition of “cinematograph film” of the following definition:
“‘collecting society’ means a collecting society established under this Act”; and
(b) by the substitution in subsection (1) for the definition of “Minister” of the following definition:
“‘Minister’ means the Minister of [Economic Affairs] Trade and [Technology] Industry”.

Substitution of section 9 of Act 98 of 1978, as substituted by section 6 of Act 56 of 1980 and amended by section 7 of Act 52 of 1984 and section 2 of Act 61 of 1989

2. The following section is hereby substituted for section 9 of the principal Act:

“Nature of copyright in sound recordings

9. Copyright in a sound recording vests the exclusive right to do or to authorize the doing of any of the following acts in the Republic:
(a) Making, directly or indirectly, a record embodying the sound recording;
(b) letting, or offering or exposing for hire by way of trade, directly or indirectly, a reproduction of the sound recording;

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrapings uit
bestaande verordeninge aan.
Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in
bestaande verordeninge aan.

(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 2002.)

WET

Tot wysiging van die Wet op Outeursreg, 1978, ten einde 'n uitdrukking te omskryf en 'n woordomskrywing te wysig; en verder voorsiening te maak betreffende die aard van outeursreg in klankopnames; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 98 van 1978, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 56 van 1980, artikel 1 van Wet 66 van 1983, artikel 1 van Wet 52 van 1984, artikel 1 van Wet 13 van 1988, artikel 1 van Wet 125 van 1992 en artikel 50 van Wet 38 van 1997

1. Artikel 1 van die Wet op Outeursreg, 1978 (hierna die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
(a) deur in subartikel (1) die volgende omskrywing na die omskrywing van "hierdie Wet" in te voeg:
"insamelingsvereniging" 'n insamelingsvereniging kragtens hierdie Wet ingestel; en
(b) deur in subartikel (1) die omskrywing van "Minister" deur die volgende omskrywing te vervang:
"Minister" die Minister van [Ekonomiese Sake] Handel en [Tegnologie] Nywerheid;".

Vervanging van artikel 9 van Wet 98 van 1978, soos vervang deur artikel 6 van Wet 56 van 1980 en gewysig deur artikel 7 van Wet 52 van 1984 en artikel 2 van Wet 61 van 1989

2. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Aard van outeursreg in klankopnames

9. Outeursreg in 'n klankopname verleen die uitsluitlike reg om enige van die volgende handeling in die Republiek te verrig of die verrigting daarvan te magtig:
(a) Vervaardiging, regsstreks of onregsstreks, van 'n opname waarin die klankopname vervat is;
(b) verhuur, of aanbieding of uitstalling vir verhuur by wyse van handel, regsstreks of onregsstreks, van 'n reproduksie van die klankopname;
(c) uitsending van die klankopname;

(c) broadcasting the sound recording;
(d) causing the sound recording to be transmitted in a diffusion service, unless that service transmits a lawful broadcast, including the sound recording, and is operated by the original broadcaster;
(e) communicating the sound recording to the public.”

Insertion of section 9A in Act 98 of 1978

3. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 9:

“Royalties

9A. (1) (a) In the absence of an agreement to the contrary, no person may broadcast, cause the transmission of or play a sound recording as contemplated in section 9(c), (d) or (e) without payment of a royalty to the owner of the relevant copyright.
(b) The amount of any royalty contemplated in paragraph (a) shall be determined by an agreement between the user of the sound recording, the performer and the owner of the copyright, or between their representative collecting societies.
(c) In the absence of an agreement contemplated in paragraph (b), the user, performer or owner may refer the matter to the Copyright Tribunal referred to in section 29(1) or they may agree to refer the matter for arbitration in terms of the Arbitration Act, 1965 (Act No. 42 of 1965).
(2) (a) The owner of the copyright who receives payment of a royalty in terms of this section shall share such royalty with any performer whose performance is featured on the sound recording in question and who would have been entitled to receive a royalty in that regard as contemplated in section 5 of the Performers’ Protection Act, 1967 (Act No. 11 of 1967).
(b) The performer’s share of the royalty shall be determined by an agreement between the performer and the owner of copyright, or between their representative collecting societies.
(c) In the absence of an agreement contemplated in paragraph (b), the performer or owner may refer the matter to the Copyright Tribunal referred to in section 29(1), or they may agree to refer the matter for arbitration in terms of the Arbitration Act, 1965 (Act No. 42 of 1965).
(d) Any payment made by the user of the sound recording in terms of this subsection shall be deemed to have discharged any obligation which that user might have to make any payment in respect of his or her use of a corresponding fixation in terms of section 5 of the Performers’ Protection Act, 1967 (Act No. 11 of 1967).
(3) In the event of any right to a royalty being assigned to any successor in title, either by contractual arrangement, operation of law, testamentary disposition or otherwise, any successor in title shall be entitled to enforce such right to a royalty against the person who in terms of this section is obliged to pay or against his or her successor in title.”

Amendment of section 39 of Act 98 of 1978

4. Section 39 of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph (c) of the following paragraph:
“(cA) in consultation with the Minister of Finance, providing for the establishment, composition, funding and functions of collecting societies contemplated in section 9A, and any other matter that it may be necessary or expedient to regulate for the proper functioning of such societies.”

Short title

5. This Act is called the Copyright Amendment Act, 2002.

(d) die klankopname te laat deursend in 'n verspreidingsdiens, tensy daardie diens 'n regmatige uitsending doen wat die klankopname insluit, en deur die oorspronklike uitsender bedryf word;

(e) die opname aan die publiek oordra.”.

Invoeging van artikel 9A in Wet 98 van 1978

5

3. Die volgende artikel word hierby na artikel 9 in die Hoofwet ingevoeg:

“Tantèmes

9A. (1) (a) By ontstentenis van 'n andersluidende ooreenkoms, mag

geen persoon 'n klankopname in artikel 9(c), (d) of (e) beoog uitsaai, die uitsending daarvan veroorsaak of spel nie, sonder betaling van 'n tantème aan die eienaar van die toepaslike outeursreg.

(b) Die bedrag van enige tantème in paragraaf (a) beoog word bepaal deur 'n ooreenkoms tussen die gebruiker van die klankopname, die voordraer en die eienaar van die outeursreg, of tussen hulle verteenwoordigende insamelingsverenigings.

(c) By ontstentenis van 'n ooreenkoms in paragraaf (b) beoog, kan die gebruiker, voordraer of eienaar die aangeldeenheid verwys na die Outeursreghof in artikel 29(1) bedoel, of hulle kan ooreenkoms om die aangeldeenheid na arbitrasie ingevolge die Arbitrasiewet, 1965 (Wet No. 42 van 1965), te verwys.

20

(2) (a) Die eienaar van die outeursreg wat 'n tantème ingevolge hierdie

25

artikel ontvang, deel sodanige tantème met enige voordraer wie se uitvoering in die betrokke klankopname voorkom en wat geregtig sou wees om 'n tantème ten opsigte daarvan te ontvang soos in artikel 5 van die Wet op die Beskerming van Voordraers, 1967 (Wet No. 11 van 1967), beoog.

(b) Die voordraer se deel van die tantème word bepaal deur 'n ooreenkoms tussen die voordraer en die eienaar van outeursreg, of tussen hui verteenwoordigende insamelingsverenigings.

30

(c) By ontstentenis van 'n ooreenkoms in paragraaf (b) beoog, kan die voordraer of eienaar die aangeldeenheid verwys na die Outeursreghof in artikel 29(1) bedoel, of hulle kan ooreenkoms om die aangeldeenheid na arbitrasie ingevolge die Arbitrasiewet, 1965 (Wet No. 42 van 1965), te verwys.

35

(d) Enige betaling deur die gebruiker van die klankopname ingevolge hierdie subartikel gemaak, sal gegag word te voldoen het aan enige verpligting wat daardie gebruiker mag hê om enige betaling te maak ten opsigte van sy of haar gebruik van 'n ooreenstemmende vaslegging ingevolge artikel 5 van die Wet op die Beskerming van Voordraers, 1967 (Wet No. 11 van 1967).

40

(3) Wanneer enige reg tot 'n tantème oorgedra word aan 'n opvolger in titel, heitsy deur kontraktuele reëling, regswerking, testamenteêre beskikking of andersins, sal enige opvolger in titel geregtig wees om sodanige reg tot 'n tantème af te dwing teen die persoon wat ingevolge hierdie artikel verplig is om te betaal of teen sy of haar opvolger in titel.”.

45

Wysiging van artikel 39 van Wet 98 van 1978

4. Artikel 39 van die Hoofwet word hierby gewysig deur na paragraaf (c) die volgende paragraaf in te voeg:

50

“(cA) in ooreg met die Minister van Finansies, wat voorsiening maak vir die instelling, samestelling, befondsing en funksies van die insamelingsverenigings in artikel 9A bedoel, en enige ander aangeldeenheid wat nodig of doenlik mag wees om die behoorlike funksionering van sodanige verenigings te reguleer.”.

Kort titel

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Outeursreg, 2002.